

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 271



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

15. októbra 2010

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2010/615/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 17. mája 2010 o podpise Dobrovoľnej dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a Konžskou republikou o presadzovaní práva, správe lesného hospodárstva a obchode s drevom a výrobkami z dreva, ktoré sa dovážajú do Európskej únie (FLEGT) ...** 1

2010/616/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. októbra 2010 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach .....** 3

## NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2010 zo 14. októbra 2010, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Asparago di Badoere (CHZO)] .....** 4

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 924/2010 zo 14. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 6

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2010/617/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. októbra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznamy hraničných inšpekčných staníc a veterinárnych jednotiek v Traces** [oznámené pod číslom K(2010) 7009] <sup>(1)</sup> ..... 8

2010/618/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. októbra 2010 o sumách prevedených z vnútroštátnych podporných programov v odvetví vinohradníctva a vinárstva do režimu jednotnej platby, ako sa ustanovuje v nariadení Rady (ES) č. 1234/2007** [oznámené pod číslom K(2010) 7042]..... 18



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY

zo 17. mája 2010

**o podpise Dobrovoľnej dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a Konžskou republikou o presadzovaní práva, správe lesného hospodárstva a obchode s drevom a výrobkami z dreva, ktoré sa dovážajú do Európskej únie (FLEGT)**

(2010/615/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

FLEGT na dovoz dreva do Únie z krajín, s ktorými Únia uzavrela dobrovoľné dohody o partnerstve.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) V máji 2003 Európska komisia prijala oznámenie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Vynútiteľnosť práva, správa a obchod v lesnom hospodárstve (FLEGT): návrh na akčný plán EÚ, v ktorom vyzvala, aby sa prijali opatrenia proti nezákonnej ťažbe dreva prostredníctvom dobrovoľných dohôd o partnerstve s krajinami produkujúcimi drevo. Závery Rady týkajúce sa tohto akčného plánu sa prijali v októbri 2003 <sup>(1)</sup>.

(2) Rada 5. decembra 2005 poverila Komisiu, aby začala rokovania o dohodách o partnerstve s cieľom vykonať akčný plán EÚ FLEGT.

(3) Rada 20. decembra 2005 prijala nariadenie (ES) č. 2173/2005 <sup>(2)</sup>, ktorým sa vytvára licenčný systém

(4) Rokovania s Konžskou republikou sa uzavreli a Dobrovoľná dohoda o partnerstve medzi Európskou úniou a Konžskou republikou o presadzovaní práva, správe lesného hospodárstva a obchode s drevom a výrobkami z dreva, ktoré sa dovážajú do Európskej únie (ďalej len „dohoda“), sa parafovala 9. mája 2009.

(5) Dohoda by sa mala podpísať s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dobrovoľnej dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a Konžskou republikou o presadzovaní práva, správe lesného hospodárstva a obchode s drevom a výrobkami z dreva, ktoré sa dovážajú do Európskej únie (FLEGT), s výhradou uzavretia uvedenej dohody <sup>(3)</sup>.

## Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu splnomocnenú podpísať dohodu v mene Únie s výhradou jej uzavretia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 268, 7.11.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> Znenie dohody sa uverejní spolu s rozhodnutím o jej uzavretí.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 17. mája 2010

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
E. ESPINOSA

---

## ROZHODNUTIE RADY

zo 7. októbra 2010

## o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach

(2010/616/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 82 ods. 1 písm. d) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Rada 26. až 27. februára 2009 poverila predsedníctvo, aby s pomocou Komisia začalo rokovania o Dohode medzi Európskou úniou a Japonskom o vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach.
- (2) V súlade s rozhodnutím Rady 2010/88/SZBP/SVV bola Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach (ďalej len „dohoda“) podpísaná 30. novembra 2009 a 15. decembra 2009 s výhradou jej uzavretia.
- (3) Táto dohoda ešte nebola uzavretá. Na základe nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 sa postupy, ktoré má Únia dodržiavať na účely uzavretia tejto dohody, spravujú článkom 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
- (4) Dohoda by sa mala schváliť.
- (5) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní

Európskej únie, tieto členské štáty oznámili svoju vôľu zúčastniť sa na prijímaní a uplatňovaní tohto rozhodnutia.

- (6) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tohto rozhodnutia a nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach <sup>(1)</sup>.

*Článok 2*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) pristúpiť v mene Únie k výmene schvaľovacích listín ustanovenej v článku 31 ods. 1 dohody s cieľom zaviazat' Úniu <sup>(2)</sup>.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 7. októbra 2010

Za Radu  
predseda  
M. WATHELET

<sup>(1)</sup> Text dohody bol uverejnený v Ú. v. EÚ L 39, 12.2.2010, s. 20, spolu s rozhodnutím o podpise.

<sup>(2)</sup> Deň nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

# NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 923/2010

zo 14. októbra 2010,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Asparago di Badoere (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Žiadosť Talianska o zápis názvu „Asparago di Badoere“ do registra bola v súlade s článkom 6 ods. 2 prvým pododsekom a podľa článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.

- (2) Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, a preto sa tento názov musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 22, 29.1.2010, s. 52.

---

*PRÍLOHA*

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu, uvedené v prílohe I k zmluve:

**Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované**

TALIANSKO

Asparago di Badoere (CHZO)

---

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 924/2010****zo 14. októbra 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. októbra 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. októbra 2010

*Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.



## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	71,6
	MK	62,5
	TR	95,0
	ZZ	76,4
0707 00 05	MK	66,6
	TR	141,4
	ZZ	104,0
0709 90 70	TR	126,1
	ZZ	126,1
0805 50 10	AR	76,3
	BR	100,4
	CL	70,1
	IL	91,2
	TR	98,7
	UY	117,2
	ZA	85,1
	ZZ	91,3
0806 10 10	BR	209,0
	TR	137,1
	ZA	64,2
	ZZ	136,8
0808 10 80	AR	75,7
	BR	51,1
	CL	44,7
	CN	73,0
	NZ	104,7
	ZA	94,9
	ZZ	74,0
0808 20 50	CN	112,3
	ZA	88,6
	ZZ	100,5

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. októbra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/821/ES, pokiaľ ide o zoznamy hraničných inšpekčných staníc a veterinárnych jednotiek v Traces

[oznámené pod číslom K(2010) 7009]

(Text s významom pre EHP)

(2010/617/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootecnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu<sup>(1)</sup>, najmä na jej článok 20 ods. 1 a 3,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS<sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 4 druhý pododsek druhú vetu,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín<sup>(3)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 2,

keďže:

(1) V rozhodnutí Komisie 2009/821/ES z 28. septembra 2009, ktorým sa zostavuje zoznam schválených hraničných inšpekčných staníc, ustanovujú určité pravidlá o inšpekciách vykonávaných veterinárnymi odborníkmi Komisie a ustanovujú veterinárne jednotky v Traces<sup>(4)</sup>, sa stanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc schválených v súlade so smernicami 91/496/EHS a 97/78/ES. Daný zoznam je uvedený v prílohe I k danému rozhodnutiu.

(2) Na základe oznámení Dánska by sa do položiek týkajúcich sa hraničných inšpekčných staníc uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 2009/821/ES mali doplniť nové kategórie produktov živočíšneho pôvodu, ktoré možno podrobiť kontrole na schválených hraničných inšpekčných staniciach v prístavoch v mestách Århus a Esbjerg.

(3) Španielsko oznámilo, že prevádzka jednej z jeho hraničných inšpekčných staníc bola pozastavená, pozastavenie týkajúce sa určitých kategórií produktov živočíšneho pôvodu, ktoré možno podrobiť kontrole, sa na jednej z jeho hraničných inšpekčných staníc zrušilo a jedna z jeho hraničných inšpekčných staníc bola doplnená o nové inšpekčné stredisko. Na základe uvedeného oznámenia Španielska by sa mal zoznam hraničných inšpekčných staníc pre uvedený členský štát zmeniť a doplniť.

(4) Taliansko oznámilo, že na jednej z jeho hraničných inšpekčných staníc bola doplnená kategória nebalených produktov živočíšneho pôvodu a tri hraničné inšpekčné strediská na jednej z jeho hraničných inšpekčných staníc zmenili svoje názvy. Ďalej sa pozastavilo inšpekčné stredisko „Docks Cereali“ na hraničnej inšpekčnej stanici v prístave Ravenna. Na základe uvedeného oznámenia Talianska by sa mal zoznam hraničných inšpekčných staníc pre uvedený členský štát zmeniť a doplniť.

(5) Na základe oznámenia Lotyšska by sa malo v zozname hraničných inšpekčných staníc pre uvedený členský štát pozastaviť schválenie jedného inšpekčného strediska v prístave Riga (Riga port).

(6) Holandsko oznámilo zmenu názvu jedného inšpekčného strediska na jednej hraničnej inšpekčnej stanici a zriadenie dvoch inšpekčných stredísk na jednej hraničnej inšpekčnej stanici. Okrem toho by sa mali doplniť určité kategórie zvierat a produktov živočíšneho pôvodu, ktoré možno podrobiť kontrole v jednom z inšpekčných stredísk na hraničnej inšpekčnej stanici v prístave v Rotterdame. Na základe uvedeného oznámenia Holandska by sa mal zoznam hraničných inšpekčných staníc pre uvedený členský štát zmeniť a doplniť.

(7) Na základe oznámenia Spojeného kráľovstva by sa schválenie hraničnej inšpekčnej stanice v prístave v Grove Wharf Wharton malo odstrániť zo zoznamu hraničných inšpekčných staníc pre uvedený členský štát.

(8) V prílohe II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa stanovuje zoznam ústredných jednotiek, regionálnych jednotiek a miestnych jednotiek v integrovanom počítačovom veterinárnom systéme (Traces).

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1.

(9) Na základe oznámenia Nemecka, Írska, Francúzska, Talianska, Holandska, Poľska, Portugalska a Spojeného kráľovstva by sa mali vykonať určité zmeny týkajúce sa uvedených členských štátov v zozname ústredných jednotiek, regionálnych jednotiek a miestnych jednotiek v Traces, ktorý je uvedený v prílohe II k rozhodnutiu 2009/821/ES.

(10) Rozhodnutie 2009/821/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 14. októbra 2010

*Za Komisiu*

John DALLI

*člen Komisie*

## PRÍLOHA

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2009/821/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť týkajúca sa Dánska sa mení a dopĺňa takto:

i) položka pre prístav v Århus sa nahrádza takto:

„Århus	DK AAR 1	P		HC(1)(2), NHC(2)“;	
--------	----------	---	--	--------------------	--

ii) položka pre prístav v Esbjergu sa nahrádza takto:

„Esbjerg	DK EBJ 1	P		HC-T(FR)(1)(2), HC-NT(6), NHC-T(FR)(2), NHC-NT(6)(11)“.	
----------	----------	---	--	---	--

b) Časť týkajúca sa Španielska sa mení a dopĺňa takto:

i) položka pre prístav v Maríne sa nahrádza takto:

„Marín	ES MAR 1	P		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Protea Productos del Mar	HC-T(FR)(3)“;	

ii) položka pre letisko v Tenerife Norte sa nahrádza takto:

„Tenerife Norte (*)	ES TFN 4	A		HC(2) (*)“;	
---------------------	----------	---	--	-------------	--

iii) položka pre letisko vo Valencii sa nahrádza takto:

„Valencia	ES VLC 4	A		HC(2), NHC(2)	O(10)“.
-----------	----------	---	--	---------------	---------

c) Časť týkajúca sa Talianska sa mení a dopĺňa takto:

i) položka pre prístav v Gioia Tauro sa nahrádza takto:

„Gioia Tauro	IT GIT 1	P		HC, NHC-NT“;	
--------------	----------	---	--	--------------	--

ii) položka pre prístav v Ravenne sa nahrádza takto:

„Ravenna	IT RAN 1	P	Sapir 1	NHC-NT(6)	
			TCR	HC-T(FR)(2), HC-NT(2), NHC-NT(2)	
			Setramar	NHC-NT(4)	
			Docks Cereali (*)	NHC-NT (*)“;	

iii) položka pre letisko v Roma-Fiumicino sa nahrádza takto:

„Roma-Fiumicino	IT FCO 4	A	Nuova Alitalia	HC(2), NHC-NT(2)	O(14)
			Argol S.P.A.	HC, NHC	
			Isola Veterinaria ADR		U, E, O“.

d) V časti týkajúcej sa Lotyšska sa položka pre prístav v Rige (*Riga port*) nahrádza takto:

„Riga ( <i>Riga port</i> )	LV RLX 1a	P		HC(2), NHC(2)	
			Kravu termināls (*)	HC-T(FR)(2) (*), HC-NT(2) (*).	

e) Časť týkajúca sa Holandska sa mení a dopĺňa takto:

i) položka pre letisko v Amsterdame sa nahrádza takto:

„Amsterdam	NL AMS 4	A	Aviapartner Cargo B.V.	HC(2), NHC-T(FR), NHC-NT(2)	O(14)
			KLM-2		U, E, O(14)
			Freshport	HC(2), NHC(2)	O(14)*;

ii) položka pre prístav v Maastrichte sa nahrádza takto:

„Maastricht	NL MST 4	A	MHS Products	HC(2), NHC(2)	
			MHS Live		U, E, O*;

iii) položka pre prístav v Rotterdame sa nahrádza takto:

„Rotterdam	NL RTM 1	P	Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Frigocare Rotterdam B.V.	HC-T(2)	
			Wibaco	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)*.	

f) V časti týkajúcej sa Spojeného kráľovstva sa položka pre hraničnú inšpekčnú stanicu v prístave v Grove Wharf Wharton vypúšťa.

2. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť týkajúca sa Nemecka sa mení a dopĺňa takto:

i) položka pre ústrednú jednotku sa nahrádza takto:

„DE00000 UNTERABTEILUNG TIERGESUNDHEIT, TIERSCHUTZ“;

ii) položka pre miestnu jednotku „DE03909 BERCHTESGADENER LAND“ sa nahrádza takto:

„DE03909 BERCHTESGADENER LAND“;

iii) položka pre miestnu jednotku „DE14103 ZWECKVERBAND VETERINÄRAMT JADEWESER“ sa nahrádza takto:

„DE14103 ZWECKVERBAND JADEWESER“;

iv) položka pre miestnu jednotku „DE46103 BRAKE, ZWECKVERBAND VETERINÄRAMT JADEWESER“ sa nahrádza takto:

„DE46103 BRAKE, ZWECKVERBAND JADEWESER“;

v) položka pre miestnu jednotku „DE46903 WITTMUND, ZWECKVERBAND VETERINÄRAMT JADEWESER“ sa nahrádza takto:

„DE46903 WITTMUND, ZWECKVERBAND JADEWESER“;

vi) vypúšťa sa táto položka:

„DE00205 AACHEN STADT“;

vii) položka pre miestnu jednotku „DE00305 AACHEN“ sa nahrádza takto:

„DE00305 STÄDTEREGION AACHEN“;

viii) vypúšťa sa táto položka:

„DE40805 SOLINGEN UND REMSCHEID“;

ix) položka pre miestnu jednotku „DE47905 WUPPERTAL“ sa nahrádza takto:

„DE47905 BERGISCHES VETERINÄR- UND LEBENSMITTELÜBERWACHUNGSAMT“;

x) položka pre miestnu jednotku „DE25607 LUDWIGSHAFEN“ sa nahrádza takto:

„DE25607 RHEIN-PFALZ-KREIS“;

xi) položka pre miestnu jednotku „DE34007 PIRMASENS“ sa nahrádza takto:

„DE34007 SÜDWESTPFALZ“;

xii) vypúšťa sa táto položka:

„DE21116 JENA, STADT“.

b) V časti týkajúcej sa Írska sa vypúšťa táto položka:

„IE00600 DUBLIN“.

c) V časti týkajúcej sa Francúzska sa položky pre miestne jednotky nahrádzajú takto:

**„FR00001 ALSACE**

FR06700 BAS-RHIN

FR06800 HAUT-RHIN

**FR00002 AQUITAINE**

FR02400 DORDOGNE

FR06400 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES (PAU)

FR03300 GIRONDE

FR16400 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES

FR04000 LANDES

(BAYONNE)

FR04700 LOT-ET-GARONNE

**FR00003 AUVERGNE**

FR00300 ALLIER

FR04300 HAUTE-LOIRE

FR01500 CANTAL

FR06300 PUY-DE-DÔME

**FR00004 BASSE-NORMANDIE**

FR01400	CALVADOS	FR06100	ORNE
FR05000	MANCHE		

**FR00005 BOURGOGNE**

FR02100	CÔTE-D'OR	FR07100	SAÔNE-ET-LOIRE
FR05800	NIÈVRE	FR08900	YONNE

**FR00006 BRETAGNE**

FR02200	CÔTES-D'ARMOR	FR03500	ILLE-ET-VILAINE
FR02900	FINISTÈRE	FR05600	MORBIHAN

**FR00007 CENTRE**

FR01800	CHER	FR03700	INDRE-ET-LOIRE
FR02800	EURE-ET-LOIRE	FR04500	LOIRET
FR03600	INDRE	FR04100	LOIR-ET-CHER

**FR00008 CHAMPAGNE-ARDENNE**

FR00800	ARDENNES	FR05200	HAUTE-MARNE
FR01000	AUBE	FR05100	MARNE

**FR00009 CORSE**

FR02000	CORSE-DU-SUD	FR12000	HAUTE-CORSE
---------	--------------	---------	-------------

**FR00010 FRANCHE-COMTÉ**

FR02500	DOUBS	FR03900	JURA
FR07000	HAUTE-SAÔNE	FR09000	TERRITOIRE DE BELFORT

**FR00011 HAUTE-NORMANDIE**

FR02700	EURE	FR07600	SEINE-MARITIME
---------	------	---------	----------------

**FR00012 ÎLE-DE-FRANCE**

FR09100	ESSONNE	FR09300	SEINE-SAINT-DENIS
FR09200	HAUTS-DE-SEINE	FR09500	VAL-D'OISE
FR07500	PARIS	FR09400	VAL-DE-MARNE
FR07700	SEINE-ET-MARNE	FR07800	YVELINES

**FR00013 LANGUEDOC-ROUSSILLON**

FR01100	AUDE	FR04800	LOZÈRE
FR03000	GARD	FR06600	PYRÉNÉES-ORIENTALES
FR03400	HÉRAULT		

**FR00014 LIMOUSIN**

FR01900	CORRÈZE	FR08700	HAUTE-VIENNE
FR02300	CREUSE		

**FR00015 LORRAINE**

FR05400	MEURTHE-ET-MOSELLE	FR05700	MOSELLE
FR05500	MEUSE	FR08800	VOSGES

**FR00016 MIDI-PYRÉNÉES**

FR00900	ARIÈGE	FR03200	GERS
FR01200	AVEYRON	FR04600	LOT
FR03100	HAUTE-GARONNE	FR08100	TARN
FR06500	HAUTES-PYRÉNÉES	FR08200	TARN-ET-GARONNE

**FR00017 NORD-PAS-DE-CALAIS**

FR05900	NORD	FR06200	PAS-DE-CALAIS
---------	------	---------	---------------

**FR00018 PAYS-DE-LA-LOIRE**

FR04400	LOIRE-ATLANTIQUE	FR07200	SARTHE
FR04900	MAINE-ET-LOIRE	FR08500	VENDÉE
FR05300	MAYENNE		

**FR00019 PICARDIE**

FR00200	AISNE	FR08000	SOMME
FR06000	OISE		

**FR00020 POITOU-CHARENTES**

FR01600	CHARENTE	FR07900	DEUX-SÈVRES
FR01700	CHARENTE-MARITIME	FR08600	VIENNE

**FR00021 PROVENCE-ALPES-CÔTE-D'AZUR**

FR00400	ALPES-DE-HAUTE-PROVENCE	FR01300	BOUCHES-DU-RHÔNE
FR00600	ALPES-MARITIMES	FR08300	VAR
FR00500	HAUTES-ALPES	FR08400	VAUCLUSE

**FR00022 RHÔNE-ALPES**

FR00100	AIN	FR03800	ISÈRE
FR00700	ARDÈCHE	FR04200	LOIRE
FR07400	HAUTE-SAVOIE	FR06900	RHÔNE
FR02600	DRÔME	FR07300	SAVOIE

**GUADELOUPE**

FR09600	GUADELOUPE		
---------	------------	--	--





f) Časť týkajúca sa Poľska sa mení a dopĺňa takto:

- i) položky pre miestne jednotky „PL0210 BOLESŁAWIEC ŚLĄSKI“, „PL02080 KŁODZKO Z/S W BYSTRZYCY KŁODZKIEJ“, „PL02040 GÓRA ŚLĄSKA“, „PL02100 LUBAŃ ŚLĄSKI“, „PL02140 OLEŚNICA ŚLĄSKA“, „PL02190 ŚWIDNICA ŚLĄSKA“ a „PL02090 LEGNICA“ sa nahrádzajú takto:

„PL02010	BOLESŁAWIEC	PL02140	OLEŚNICA
PL02080	BYSTRZYCA KŁODZKA	PL02190	ŚWIDNICA
PL02040	GÓRA	PL02090	ZIEMNICE“;
PL02100	LUBAŃ		

- ii) položka pre miestnu jednotku „PL04140 ŚWIECIE N. WISŁĄ“ sa nahrádza takto:

„PL04140 ŚWIECIE“;

- iii) položky pre miestne jednotky „PL06070 KRAŚNIK LUBELSKI“ a „PL06170 ŚWIDNIK K. LUBLINA“ sa nahrádzajú takto:

„PL06070 KRAŚNIK PL06170 ŚWIDNIK“;

- iv) položka pre miestnu jednotku „PL08050 SŁUBICE Z/S W OŚNIE“ sa nahrádza takto:

„PL08050 OŚNO LUBUSKIE“;

- v) položky pre miestne jednotky „PL14010 BIAŁOBRZEGI RADOMSKIE“, „PL14300 SZYDŁOWIEC K. RADOMIA“ a „PL14320 WARSZAWA ZACH. Z/S W OŻAROWIE MAZ.“ sa nahrádzajú takto:

„PL14010 BIAŁOBRZEGI PL14320 OŻARÓW MAZOWIECKI“;  
PL14300 SZYDŁOWIEC

- vi) položka pre miestnu jednotku „PL18190 STRZYŻÓW N. WISŁOKIEM“ sa nahrádza takto:

„PL18190 STRZYŻÓW“;

- vii) položka pre miestnu jednotku „PL22010 BYTÓW Z/S W MIASTKU“ sa nahrádza takto:

„PL22010 MIASTKO“;

- viii) vypúšťa sa táto položka:

„PL22610 GDAŃSK“;

- ix) položky pre miestne jednotky „PL26010 BUSKO ZDRÓJ“ a „PL26060 OPATÓW KIELECKI“ sa nahrádzajú takto:

„PL26010 BUSKO-ZDRÓJ PL26060 OPATÓW“;

- x) položky pre miestne jednotky „PL30040 GOSTYŃ POZNAŃSKI“ a „PL30060 JAROCIN POZNAŃSKI“ sa nahrádzajú takto:

„PL30040 GOSTYŃ PL30060 JAROCIN“.

g) Časť týkajúca sa Portugalska sa mení a dopĺňa takto:

- i) k položkám pre regionálnu jednotku „PT10000 NORTE“ sa dopĺňa táto položka pre miestnu jednotku:

„PT00800 LAMEGO“;



## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. októbra 2010

o sumách prevedených z vnútroštátnych podporných programov v odvetví vinohradníctva a vinárstva do režimu jednotnej platby, ako sa ustanovuje v nariadení Rady (ES) č. 1234/2007

[oznámené pod číslom K(2010) 7042]

(Iba anglické, francúzske, grécke, maltské a španielske znenie je autentické)

(2010/618/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 103za,

keďže:

- (1) Článkom 103n nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že rozdelenie dostupných finančných prostriedkov Spoločenstva, ako aj rozpočtové stropy vnútroštátnych podporných programov v odvetví vinohradníctva a vinárstva sa ustanovujú v prílohe Xb k uvedenému nariadeniu.
- (2) Podľa článku 103o nariadenia (ES) č. 1234/2007 niektoré členské štáty predpokladali prevod finančných prostriedkov do režimu jednotnej platby alebo ustanovili následné zmeny svojich vnútroštátnych podporných programov.
- (3) V článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 555/2008 <sup>(2)</sup> sa ustanovuje, že členské štáty by mali oznámiť akýkoľvek následný prevod do režimu jednotnej platby do 1. decembra roka pred kalendárnym rokom, v ktorom bude uplatniteľný.

(4) V záujme jasnosti a v súlade s článkom 103za nariadenia (ES) č. 1234/2007 by Komisia mala uverejniť sumy, ktoré príslušné členské štáty oznámili podľa článkov 2 a 3 nariadenia (ES) č. 555/2008.

(5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Sumy prevádzané z vnútroštátnych podporných programov do režimu jednotnej platby v rozpočtových rokoch 2010 – 2013 sa ustanovujú v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Luxemburskému veľkovoľvodstvu, Maltskej republike a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 14. októbra 2010

Za Komisiu  
Dacian CIOLOȘ  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2008, s. 1.

## PRÍLOHA

## Sumy prevádzané z vnútroštátnych podporných programov v odvetví vinohradníctva a vinárstva do režimu jednotnej platby (v rozpočtových rokoch 2010 – 2013)

(EUR 1 000)

Rozpočtový rok	2010	2011	2012	2013
Bulharsko				
Česká republika				
Nemecko				
Grécko	13 000	13 000	16 000	16 000
Španielsko	19 507	142 749	142 749	142 749
Francúzsko				
Taliansko				
Cyprus				
Litva				
Luxembursko	467	485	595	587
Maďarsko				
Malta	318	329	407	401
Rakúsko				
Portugalsko				
Rumunsko				
Slovinsko				
Slovensko				
Spojené kráľovstvo	61	67	124	120





## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK